



# piły trakowe

gang saw blades  
пилы для лесопильных рам

**HARD TRAK**

**HARD TRAK CHROME**

**HARD TRAK STELLITED**

**HARD TRAK poziomy**  
Saw blades for horizontal frames  
Пилы для горизонтальных пилорам

**Listwy**  
Clamping tabs  
Рейки



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.

## Piły trakowe / Gang saw blades / Пилы для лесопильных рам

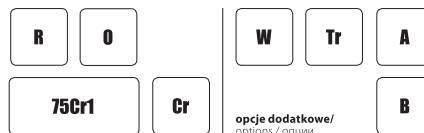
str./p./с.

### HARD TRAK



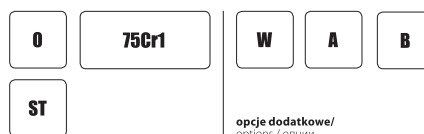
17

### HARD TRAK CHROME



17

### HARD TRAK STELLITED



17

### HARD TRAK POZIOMY

Hard trak horizontal

Hard trak горизонтальный



18

### LISTWY

Clamping tabs

Рейки



18

## LEGENDA / LEGEND / ЛЕГЕНДА



**R** piła rozwarta  
set saw blades  
разведённая пила



**O** piła naostrzona  
sharpened saw blades  
заточенная пила



**W** ząb z łamanym grzbietem  
tooth with two flanks  
зуб с ломанной спинкой



**Tr** ząb trójkątny  
triangle tooth  
зуб треугольный



**A** piła okuta listwą typ A  
saw clamped with tabs type A  
пила с оковкой тип А



**B** piła okuta listwą typ B  
saw clamped with tabs type B  
пила с оковкой тип В



**Cr** piła chromowana  
chromed saw blades  
хромированная пила



**ST** piła staliowana  
stellite saw blades  
стелитованная пила

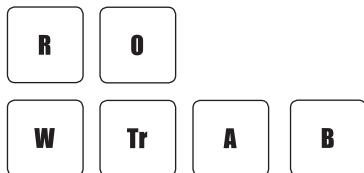
# HARD TRAK HARD TRAK CHROME HARD TRAK STELLITED\*

## Piły trakowe

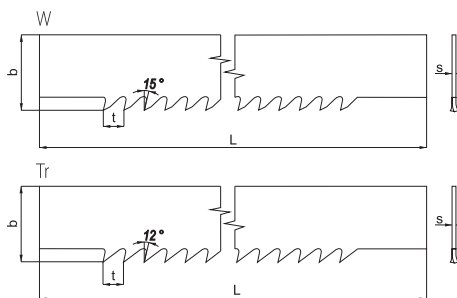
Gang saws

Пилы для лесопильных рам

### HARD TRAK



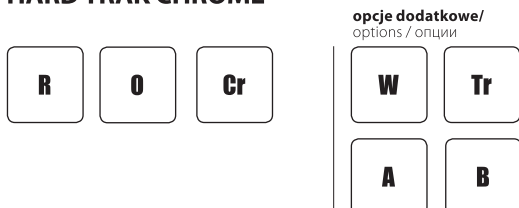
**Twardość piły** 47÷50 HRC  
Hardness of saw blades; Твёрдость пилы



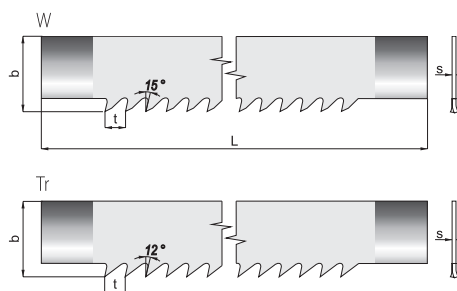
Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

b × s [mm] / [мм]	stal steel / сталь	t [mm] / [мм]	ostrze tooth / тип лезвия
140x2,2	STEEL KRUPP	25	W/Tr
140x2,2	UDDEHOLM	25	W/Tr
160x2,2	STEEL KRUPP	25	W/Tr
160x2,2	UDDEHOLM	25	W/Tr

### HARD TRAK CHROME



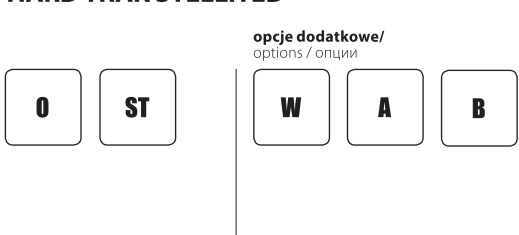
**Twardość piły** 1000÷1100 HV  
Hardness of saw blades; Твёрдость пилы



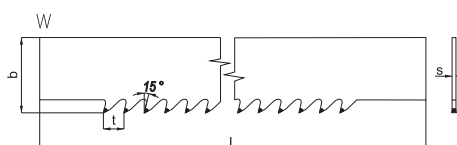
Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

b × s [mm] / [мм]	stal steel / сталь	t [mm] / [мм]	typ piły type saw blades / тип пилы
140x2,2	STEEL KRUPP	25	W-A R-O CR
140x2,2	UDDEHOLM	25	W-B R-O CR
160x2,2	STEEL KRUPP	25	W-B R-O CR
160x2,2	UDDEHOLM	25	W-A R-O CR

### HARD TRAK STELLITED\*



**Twardość piły** > 50 HRC  
Hardness of saw blades; Твёрдость пилы



Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

b × s [mm] / [мм]	stal steel / сталь	t [mm] / [мм]	ostrze tooth / тип лезвия
140x2,2	STEEL KRUPP	25	W
140x2,2	UDDEHOLM	25	W
160x2,2	STEEL KRUPP	25	W
160x2,2	UDDEHOLM	25	W

**i** **HARD TRAK - Na specjalne zamówienie wykonujemy podziałki: 22, 26, 30 [mm]** / On the special order we produce 22, 26, 30 [mm] pitches / По спец. заказу выполняем шаг 22, 26, 30 [мм]

**HARD TRAK CHROME - Wymiary pił trakowych spoza oferty standardowej dostępne są na specjalne zamówienie** / Gang saw blades outside the standard range are available on special request / Дисковые пилы которых нет в нашем стандартном предложении доступны по спец. заказу. **Termin realizacji: 4 - 6 tygodni** / Lead time: 4 - 6 weeks / Срок реализации 4 - 6 недель.

**HARD TRAK STELLITED - \* Na specjalne zamówienie** / On the special order / По спец. заказам

# HARD TRAK POZIOMY / HARD TRAK HORIZONTAL / HARD TRAK ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ LISTWY / CLAMPING TABS / РЕЙКИ

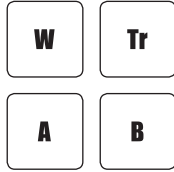


## HARD TRAK POZIOMY / HARD TRAK HORIZONTAL / HARD TRAK ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ

### Piły do traków poziomych

Saw blades for horizontal frames

Пилы для горизонтальных пиломрам

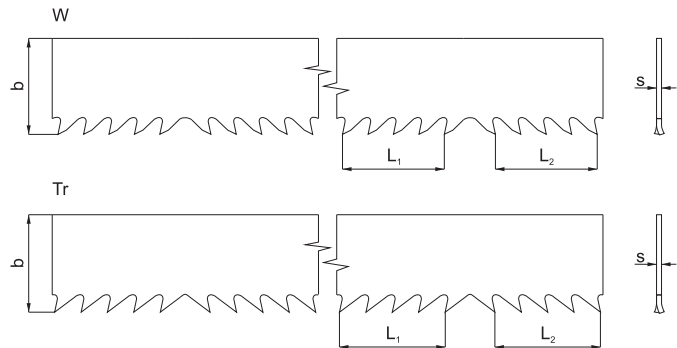


#### Twardość piły

Hardness of saw blades

Твёрдость пилы

47÷50 HRC



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

b x s [mm] / [мм]	stal steel / сталь	t [mm] / [мм]	ostrze tooth / тип лезвия	L <sub>1</sub> /L <sub>2</sub>
140x2,2	STEEL KRUPP	25	W/Tr	3/3;4/4;5/5
140x2,2	UDDEHOLM	25	W/Tr	3/3;4/4;5/5
160x2,2	STEEL KRUPP	25	W/Tr	3/3;4/4;5/5
160x2,2	UDDEHOLM	25	W/Tr	3/3;4/4;5/5

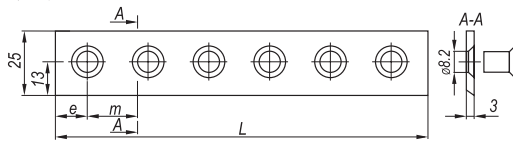
## LISTWY / TABS / РЕЙКИ

### Listwy do pił trakowych

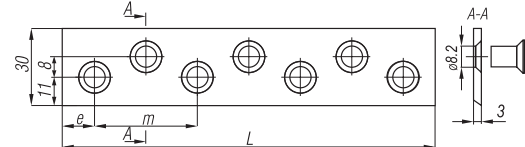
Clamping tabs

Рейки

Typ; Type; Тип A [25mm]



Typ; Type; Тип B [30mm]



#### Typowymiary / Dimensions / Типоразмеры

L	e		m	
	Typ; Type; Тип A	Typ; Type; Тип B	Typ; Type; Тип A	Typ; Type; Тип B
115*	12,5	13,5	18	44
125	12,5	10,0	20	35
135*	12,5	15,0	22	35
145	12,5	12,5	20	40
155*	12,5	17,5	22	40
165*	12,5	16,5	20	44

\* Na specjalne zamówienie / On the special order / По спец. заказам

## Warunki użytkowania / Conditions of operations / Правила эксплуатации

	HARD TRAK	HARD TRAK CHROME	HARD TRAK STELLITED
	<b>0,6±0,8 mm/str.; mm/side; мм/стор</b>		
<b>Rozwieranie</b> Saw blades setting Разводка	[rozwieranie na 1/2 wysokości mierzonej od wierzchołka] <b>w zależności od twardości przecinanego drewna;</b> [saw setting on 1/2 of height from top to down] depending on hardness of cut wood; [разведение на 1/2 высоты отмеренной от вершины] в зависимости от твёрдости разрезаемого дерева		
<b>Ostrzenie</b> Sharpening; Заточка (na sucho; dry; сухое охлаждение)	SZLIFF TRAK	SZLIFF TRAK	SZLIFF TRAK
<b>Czas pracy piły</b> Time of saw blades operation Время работы пилы	ok. 4 godz. [UDDEHOLM ok. 6 godz.] pracy; ca. 4 h [UDDEHOLM ca. 6 h] working time; около 4 часов [UDDEHOLM около 6 часов] эксплуатации  + 12 godz. odpoczynku piły = pierwsze ostrzenie; + 12 hours of rest = first sharpening; + 12 часов перерыва = первая заточка		ok. 6 godz. pracy; ca. 6h working time; около 6 часов эксплуатации
<b>Kontrolować rozwarcie!</b> Check saw blades set! Проверить разводку!	Po ok. 4 godz. [UDDEHOLM ok. 6 godz.] pracy piły; After ca. 4 hours [UDDEHOLM ca. 6 hours] of saw blades operation; После 4 ч [UDDEHOLM после 6 ч] эксплуатации		

	HARD TRAK	HARD TRAK CHROME	HARD TRAK STELLITED
<b>Przeznaczenie</b> Use; Предназначение	Przeznaczona do przecierania każdego gatunku drewna wzdłuż włókien; For sawing any sort of wood along fibres; Предназначена для резки древесины каждой породы вдоль волокон		
<b>Drewno miękkie;</b> Softwood; Мягкой древесины	●	○	○
<b>Drewno średnie;</b> Medium wood; Средней древесины	●	○	○
<b>Drewno twarde;</b> Hardwood; Твёрдой древесины	○	●	●
<b>Drewno niekorowane, nieczyszczone;</b> Unbarked, uncleaned wood; Неочищенной древесины без коры	○	●	●
<b>Drewno zmrożone;</b> Frozen wood; Мёрзлой древесины	○	●	●

### Legenda; Legend; Легенда

● **zalecane;** recommended; рекомендуется

○ **możliwe do zastosowania;** possible to use; допускается к применению

## OBRÓBKA CHROMOWANIA POWODUJE;

MACHINING OF CHROME HARDENING CAUSES; ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОМИРОВАНИЯ СЛУЖИТ:

- **zwiększenie twardości: 1000±1100 HV;** increased hardness: 1000±1100 HV; повышению твёрдости: 1000±1100 HV
- **zwiększenie odporności na ścieranie ostrza;** increased wear resistance of blade; повышению сопротивляемости затупливания лезвия
- **zmniejszenie współczynnika tarcia i zużycia energii podczas cięcia;** decreased friction factor and energy consumption during cutting; уменьшению коэффициента трения и затрат энергии во время резки
- **zwiększenie odporności na korozję;** increased resistance of blade to corrosion; повышению сопротивляемости коррозии

## OBRÓBKA STELLITOWANIA OSTRZA POWODUJE;

STELLITING OF BLADE ENSURES; ОБРАБОТКА STELLITOWANIEM ЛЕЗВИЯ СЛУЖИТ:

- **zwiększenie odporności na ścieranie ostrza;** increased wear resistance of blade; увеличению сопротивляемости затупливания лезвия
- **brak operacji rozwierania [ostrza stelliteowane nie wymagają stosowania tej operacji];** setting is not necessary [stellited blades do not need this operation]; отсутствии необходимости разводки [стеллитованные лезвия не требуют применения данной операции]

## Piły chromowane / stelliteowane charakteryzują się następującymi zaletami;

Chrome-hardened / stellited saw blades have got the following advantages; хромированные / стеллитованные пилы отличаются следующими преимуществами:

- **dłuższy czas pracy pomiędzy kolejnymi ostrzeniami [wzrost o ok. 50% w stosunku do pił tradycyjnych];** longer interval between sharpenings [ca. 50% compared to traditional saw blades]; более продолжительным временем работы между очередными заточками [повышение приблизительно на 50% относительно традиционных пил]  
**Warunkiem uzyskania podanego wyżej wzrostu trwałości jest brak wtrąceń metalicznych w drewnie;** Increase in durability given above is achieved if there are no metallic inclusions in wood; Условием вышеуказанного повышения прочности является отсутствие металлических предметов в древесине.
- **mniej chropowata powierzchnia po cięciu;** less coarse surface after cutting; после резки образуется менее шероховатая поверхность
- **wysoka odporność ostrza na występujące w drewnie zabrudzenia i wtrącenia;** high resistance of blade to soils and inclusions in wood; высокая сопротивляемость лезвия загрязнениям встречающимся в древесине